Ειρήνη-Ροζαλία Ομπάσογκιε | 1564201600081

**Entrée *craquer* (table de concordances de lextutor)**

 e de vivre des gens du peuple. 20.50 TF 1 Je **vais** [CRAQUER](javascript:popper('show_context.pl?item=craquer&start=527235&this_corp=Fr_le_monde.txt&gaps=no_gaps&sort_type=left&search_type=equals&unframed=true&lingo=French')) Film français. François Leterrier (1980). θα σκάσω, θα κάνω μπαμ

inquiétant. Les trois  003.  leil, et les arènes de Temperas étaient combles **à** [CRAQUER](javascript:popper('show_context.pl?item=craquer&start=198584&this_corp=Fr_le_monde.txt&gaps=no_gaps&sort_type=left&search_type=equals&unframed=true&lingo=French')) pour le spectacle final de la "Première se ‘Ηταν φουλ / φίσκα (niveau familier)

**À retenir** : Je suis tendu à craquer = je suis très tendu

Les arènes sont combles à craquer = Les arènes sont très combles

**Entrée *craquer* (dictionnaire de lextutor)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **craquer**[**⇒**](https://www.wordreference.com/conj/FrVerbs.aspx?v=craquer)vi | (se déchirer) Πήρα κιλά το παντελόνι μου θα. ανοίξει, σκιστεί | |  | |
|  | J'ai grossi, mon pantalon a craqué. | | | |
|  | I've gained weight; my pants have split. | | | |
|  | I've put on weight; my trousers have split open. | | | |
| **craquer**vi | (céder) Τελικά ενέδωσε και αγόρασε στην κόρη της κινητό. | |  | |
|  | (*figurative, informal*) | |  | |
|  | Elle a fini par craquer et a acheté un téléphone portable à sa fille. | | | |
|  | Finally she gave in and bought her daughter a mobile phone. | | | |
|  | In the end she cracked and bought her daughter a cell phone. | | | |
| **craquer**vi | (céder, s'effondrer) (*figurative, informal*) Οι αστυνομικοί ανέκριναν τον ύποπτο αλλά αυτός δεν έσπασε. | |  | |
|  | Les policiers ont interrogé le suspect mais il n'a pas craqué. | | | |
|  | The police questioned the suspect, but he didn't crack. | | | |
| **craquer pour, sur**vtrind | (avoir un coup de cœur pour) Ερωτεύτηκα αυτή την τέλεια φούστα. | |  | |
|  | J'ai craqué sur cette jolie petite jupe. J'ai craqué sur cette jolie petite blonde. | | | |
|  | I've fallen for that pretty blonde. | | | |
| **Formes composées** | | | | | |
| **bourré à craquer**locadj | | *familier* (plus que plein) | |
| **craquer un logiciel**loc v | | (briser la protection d'un logiciel) | |
| **faire craquer [qch]**loc v | | (produire un son sec)  Σταμάτα να κάνεις κρακ τα δάχτυλα σου, ξέρεις ότι το απεχθάνομαι. | |  | |
|  | | Arrête de faire craquer tes doigts, tu sais bien que je déteste ça ! | | | |
| **faire craquer [qqn]**loc v | | (pousser [qqn] à bout) Η Γκεστάπο είχε πολλούς τρόπους «να σπάει» τους φυλακισμένους. | |  | |
|  | | La Gestapo avait beaucoup de moyens pour faire craquer ses prisonniers. | | | |
|  | | The Gestapo had many ways of breaking their prisoners. | | | |
| **faire craquer [qqn]**loc v | | (séduire) Μα ποιο είναι το μυστικό σου και ρίχνεις τις κοπέλες έτσι; | |
|  | | Mais quel est ton secret pour faire craquer les filles comme ça ? | | | |
| **plein à craquer**locadj | | (très rempli) Η ουρά είναι τεράστια. | |  | |
|  | | La file d'attente est pleine à craquer. | | | |

**Entrée *garder* (dictionnaire du LADL)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| garder | Max garde dans sa mémoire que Luc a fait une faute Ο Μαξ θυμάται ότι ο Λουκ έκανε ένα λάθος |  |
| garder |  | Son innocence garde Max des médisances.  Η αθωότητά του κρατά τον Μαξ από κουτσομπολιά. |
| garder | On a gardé Max ministre | Κρατήσαμε τον Max Υπουργό |
| garder | Gardez (la monnaie + les clefs) Κράτησε (τα λεφτά + τα κλειδιά) |  |
| garder | Max garde les moutons (E + dans le pré) Ο Μαξ φυλάει / βόσκει τα πρόβατα | Léa garde le malade Η Λέα προσέχει τον άρρωστο |
| garder | Max a gardé son rang Ο Μαξ διατήρησε τη θέση του | L'aiguille a gardé sa position Η βελόνα έχει μείνει στη θέση της |
| garder | On a gardé (du rôti + une place) à  Max Κρατήσαμε (ψητό + μια θέση) στο Μαξ |  |
| garder | Paul garde sa confiance à  Max Ο Πολ έχει εμπιστοσύνη στον Μαξ |  |
| garder | Max garde son chapeau | Ο Μαξ κρατάει το καπέλο του |
| garder | Les soldats gardent le pont  Οι στρατιώτες φυλάνε τη γέφυρα | On monte la garde près (des moutons + du pont + du malade)  Είμαστε φρουροί (στα πρόβατα +τη γέφυρα+  τον άρρωστο) / φυλάμε (τα πρόβατα κλπ.) |
| garder | Les flics ont gardé le suspect en prison | Οι μπάτσοι κρατούσαν τον ύποπτο στη φυλακή |
| garder | Max garde le doigt sur le bouton Ο Μαξ κρατάει το δάχτυλό του στο κουμπί | Max garde son chapeau sur la tête  Ο Μαξ κρατάει το καπέλο του στο κεφάλι του. |
| garder | Max garde le lait au frigo | Ο Μαξ διατηρεί το γάλα στο ψυγείο |
| garder | Max a gardé une cicatrice de l'accident Ο Μαξ έχει μια ουλή από το ατύχημα | Max a gardé de sa jeunesse une haine des flics  Ο Mαξ κρατάει μίσος για τους μπάτσους από τα νιάτα του |
| garder | Max garde du fric pour ses vacances Ο Μαξ μαζεύει χρήματα για τις διακοπές του |  |
| garder ne | Le malade ne garde rien  Ο ασθενής δεν έχει τίποτα | Le malade ne garde pas la nourriture grasse  Ο ασθενής δεν κάνει μια λιπαρή διατροφή |
| garder se | Max s'est bien gardé de répondre Ο Μαξ απέφυγε να απαντήσει | Max se garde des (jugements hâtifs + flatteurs)  Ο Mαξ είναι επιφυλακτικός / αποφεύγει να  κάνει (βιαστικές + κολακευτικές  κρίσεις) |

**Entrée *garder* (dictionnaire du LADL)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| essayer | Max essaye que Léa vienne  Ο Max προσπαθεί να έρθει η Lea | Max essaye de se rappeler cette date  Ο Max προσπαθεί να θυμηθεί αυτή την ημερομηνία | Max fait un essai pour se rappeler Cette date | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| essayer | Max essaye (cette voiture + ce restaurant + ce vin)  Ο Max δοκιμάζει (αυτό το αυτοκίνητο + αυτό το εστιατόριο + αυτό το κρασί) | Max essaye Luc Ο  Μαξ δοκιμάζει τον Λουκ | Max prend Luc à  l' essai | Luc est à  l' essai |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| essayer | Léa essaye un pull à  Léa  Η Léa δοκιμάζει το πουλόβερ της Léa | Léa essaye un pull Η Λέα δοκιμάζει ένα πουλόβερ | Léa fait l' essayage d'un pull |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| essayer | Max essaye la clé dans la serrure Ο Μαξ δοκιμάζει το κλειδί στην κλειδαριά |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| essayer | Max essaye ce médicament sur un cobaye Ο Max δοκιμάζει αυτό το φάρμακο σε ινδικό χοιρίδιο | Max lui donne à  l'essai Ο Μαξ του έδωσε μία προσπάθεια | Ida essaye cette lessive sur sa moquette | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| essayer s' | Max s'essaye à  parler en public Ο Μαξ προσπαθεί να μιλήσει δημόσια | Max fait l'essai de parler en public  Ο Μαξ έκανε μία προσπάθεια να μιλήσει δημόσια | Il s'essaye (à la course + dans la publicité) | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**Entrée *rester*(dictionnaire du LADL)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| rester | Max est resté chez lui se soigner Ο Max έμεινε στο σπίτι για να φροντίσει τον εαυτό του |  |
| rester | Qu'il prouve son innocence reste à  Max Το να αποδείξει την αθωότητα του μένει στο Μαξ. | Il reste à  Max à  prouver son innocence  Μένει ο Max να αποδείξει την αθωότητά του |
| rester | Que Léa a raison reste de toute la discussion Απ’όλη τη συζήτηση έμεινε ότι η Λεά έχει δίκιο |  |
| rester | Quelques amis sont restés à  Max Κάποιοι φίλοι του έμειναν απόμειναν | La maison est restée à  Max Το σπίτι έμεινε στον Μαξ |
| rester | Max est resté à  dîner Ο Μαξ έμεινε για δείπνο |  |
| rester | Max est resté ici à  travailler (E + deux heures) Ο Μαξ έμεινε εδώ να δουλέψει (Ε+δύο ώρες) |  |
| rester | (Une solution + problème) reste (μία λύση+πρόβλημα) μένουν/ παραμένει | Il reste un problème Υπάρχει ακόμα ένα πρόβλημα |
| rester | Max est resté (E + le) président Ο Μαξ παρέμεινε πρόεδρος |  |
| rester | Max reste sur une déception Ο Μαξ έμεινε με την απογοήτευση / του έμεινε η πικρία |  |
| rester | Max reste au dix de la rue Barte Ο Μαξ μένει στην οδό Μπαρτ 10. |  |
| rester | La lettre est restée sur la table  Το γράμμα παρέμεινε στο τραπέζι | Ce peintre restera dans la mémoire des hommes  Αυτός ο ζωγράφος θα μείνει στη μνήμη  όλου του κόσμου / όλων |
| rester Adj | Max reste stupide Ο Μαξ παραμένει ηλίθιος |  |
| rester en | Max en est resté à  ce que les hommes portent melon Ο Max έμεινε με την ιδέα ότι οι άνδρες φοράνε καπέλο παλιάς εποχής |  |
| rester là | Paul reste là à  me regarder Ο Πολ στέκεται εκεί και με κοιτάζει |  |
| rester y | Max y est resté Ο Max έμεινε εκεί |  |

**Entrée *appeler*(dictionnaire de lextutor)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **appeler**[**⇒**](https://www.wordreference.com/conj/FrVerbs.aspx?v=appeler)vtr | (prénommer) Θα ονομάσουμε την μικρή σου αδερφή Τζέιν. | |  | |
|  | Ta petite sœur, nous l'appellerons Jeanne. | | | |
|  | We'll call your little sister Jane. | | | |
| **appeler**vtr | (interpeller) Όταν το δείπνο είναι έτοιμο βγαίνει έξω και φωνάζει τα παιδιά. Στην έξοδο του σχολείου, ο Ζαν φωνάζει τη μητέρα του | |  | |
|  | Quand le dîner est prêt, elle sort pour appeler les enfants. À la sortie de l'école, Jean appelle sa maman. | | | |
|  | When dinner is ready, she goes outside to call the children. | | | |
|  | John calls to his mum when he sees her waiting for him at the school gates. | | | |
| **appeler**vtr | (faire venir) Θα καλέσω ένα ταξί για να πάω στον σταθμό. Κάλεσε το ασανσέρ, φτάνω. | |  | |
|  | Je vais appeler un taxi pour aller à la gare. Appelle l'ascenseur, j'arrive. | | | |
|  | Call the lift; I'll be there in a minute. | | | |
|  | I'm going to call for a taxi to go to the station. | | | |
| **appeler**vtr | (contacter par téléphone) Θα σε πάρω όταν φτάσω στον σταθμό. | |  | |
|  | Je t'appellerai lorsque j'arriverai à la gare. | | | |
|  | I'll call you when I get to the station. | | | |
| **appeler de**vtr ind | (Droit : contester) Ο Πιερ ασκεί προσφυγή κατά της απόφασης του δικαστηρίου. | |  | |
|  | Pierre appelle de la décision du tribunal. | | | |
|  | Peter is appealing against the court's decision. | | | |
| **s'appeler**[**⇒**](https://www.wordreference.com/conj/FrVerbs.aspx?v=se+appeler)v pron | (avoir comme nom) Την κόρη μου τη λένε Ζαν. Καλημέρα, εμένα με λένε Νταμιάν. | | p | |
|  | Ma fille s'appelle Jeanne. Bonjour, je m'appelle Damien. | | | |
|  | My daughter is called Jane. | | | |
|  | Hello, my name is Damian. | | | |
| **s'appeler**v pron | (se téléphoner) Καλώς, θα τα πούμε αύριο και μεθαύριο; Αυτή η μητέρα και η κόρη της τηλεφωνιούνται κάθε μέρα. | |  | |
|  | Bon, on s'appelle et on en reparle ? Cette mère et sa fille s'appellent tous les jours. | | | |
|  | We'll talk tomorrow or the day after? | | | |
|  | That mother and daughter call each other every day. | | | |
| **Traductions supplémentaires** | | | | |
| **appeler**vtr | (inciter) Τα συνδικάτα καλούν τους εργαζόμενους σε απεργία. | |  | |
|  | Les syndicats appellent les ouvriers à la grève. | | | |
|  | The unions are calling the workers to strike. | | | |
| **appeler**vtr | (nécessiter) (*figurative*) Φεύγω, η δουλειά / το καθήκον με καλεί. | |  | |
|  | Je pars, le travail m'appelle. | | | |
|  | I'm off - work calls. | | | |
| **en appeler à**vtrind | (s'en remettre à) Κάνω έκκληση στο έλεος σας. | |  | |
|  | J'en appelle à votre clémence. | | | |
|  | I appeal to your mercy. | | | |
| **Formes composées** | | | | |
| **appeler à l'aide, appeler [qqn] à l'aide**loc v | | (demander du secours) εγκλωβισμένοι όπως ήταν στο ασανσέρ, ζήτησαν βοήθεια και ευτυχώς οι γείτονες τους άκουσαν. | |  |
|  | | Coincés dans l'ascenseur, ils ont appelé à l'aide et par chance, des voisins les ont entendus. | | |
| **appeler [qqn] à l'aide**loc v | | (requérir l'aide de [qqn]) Κάλεσα τους γονείς μου για βοήθεια μετά από τη βλάβη της μηχανής | |  |
|  | | Nous avons appelé mes parents à l'aide à la suite d'une panne de machine. | | |
| **appeler [qqn] à la rescousse**loc v | | (demander le renfort de [qqn]) έγινε έκκληση για / Ενισχύσεις κλήθηκαν για να αντιμετωπιστεί η κατάσταση | |  |
|  | | Des renforts ont été appelés à la rescousse pour faire face à la situation. | | |
| **appeler à une journée de grève**loc v | | (inciter à faire grève) Μια ομάδα φοιτητών καλεί σε απεργία μιας ημέρας για να διαμαρτυρηθούν για τη νέα μεταρρύθμιση του πανεπιστημίου. | |  |
|  | | Un groupe d'étudiants appelle à une journée de grève pour protester contre la nouvelle réforme de l'université. | | |
| **appeler au secours**loc v | | (demander de l'aide) | |
|  | | Prise dans les courants, elle appelait au secours. ζήτησε βοήθεια καθώς είχε εγκλωβιστεί σε περιοχή που υπήρχε ηλεκτρισμός!! | | |
|  | | Mon beau-frère m'a appelé en renfort pour nettoyer sa grange. Ο γαμπρός μου με κάλεσε για ενισχύσεις για να καθαρίσουμε τον αχυρώνα του. | | |

**Entrée *se confier* (dictionnaire de lextutor)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **confier [qch/qqn] à [qqn][⇒](https://www.wordreference.com/conj/FrVerbs.aspx?v=confier" \o "conjugate confier)**vtr | (donner aux bons soins de [qqn]) Μου εμπιστεύτηκε τα παιδιά της ενώ ήταν στο νοσοκομείο. Οι γείτονες μου μού εμπιστεύτηκαν τον σκύλο τους κατά την διάρκεια των διακοπών. | |  | |
|  | Elle m'a confié ses enfants pendant qu'elle était à l'hôpital. Mes voisins m'ont confié leur chien pendant les vacances. | | | |
|  | She entrusted her children to me while she was in hospital. | | | |
|  | She entrusted me with the care of her children while she was in hospital. | | | |
|  | My neighbours left their dog with me while they were on holiday. | | | |
| **confier [qch] à [qqn]**vtr | (révéler) Μου εκμυστηρεύτηκε το μυστικό της επιτυχίας της. Μου εκμυστηρεύτηκε πως είχε απατήσει τον σύζυγο της μία φορά. | |  | |
|  | Il m'a confié le secret de sa réussite. Elle m'a confié qu'elle avait trompé son mari une fois. | | | |
|  | He confided the secret of his success to me. | | | |
|  | She told me in confidence that she had once cheated on her husband. | | | |
| **confier [qch] à [qqn]**vtr | *littéraire* (abandonner à) ) Μην την εμπιστεύεσαι, έχει πουλήσει την ψυχή της στο διάβολο. | |  | |
|  | Ne lui fais pas confiance, elle a confié son âme au diable. | | | |
|  | Don't trust her; she's sold her soul to the devil. | | | |
| **se confier**[**⇒**](https://www.wordreference.com/conj/FrVerbs.aspx?v=se+confier)v pron | (faire des confidences) Αν έχεις προβλήματα στο σχολείο, πες το, μην το κρατάς μέσα σου. | |
|  | Si tu as des problèmes à l'école, confie-toi, ne garde pas tout pour toi. | | | |
| **se confier à [qqn]**v pron + prép | (faire des confidences) Ο Έρικ εκμυστηρεύεται τπολλά πράγματα στη γιαγιά του. | |  | |
|  | Eric se confie facilement à sa grand-mère. | | | |
|  | Eric finds it easy to confide in his grandmother. | | | |
| **Formes composées** | | | | |
| **confier [qch] aux soins de [qqn]**loc v | | (déléguer [qch] à [qqn]) | |  |
|  | | Le directeur a confié le projet aux soins du nouveau. Ο διευθυντής εναπόθεσετο πρόγραμμα στη φροντίδα του καινούριου. | | |
| **confier le soin de, confier à [qqn] le soin de faire [qch]**loc v | | (déléguer) | |  |
|  | | Je te confie le soin de ramener mon petit frère. Σου εναποθέτω την ευθύνη να φέρεις πίσω τον μικρό μου αδερφό | | |
| **confier les rênes de [qch] à [qqn]**loc v + prép | | (déléguer à [qqn] la conduite de [qch]) | |  |
| **se voir confier une tâche**loc équivalence avec une voix passive | | (être choisi pour faire [qch]) | |  |
|  | | Elle s'est vue confier une tâche dans ce projet. Της ζητήθηκε / κλήθηκε να κάνει / της ανατέθηκε μία εργασία γι’ αυτό το πρόγραμμα ( | | |